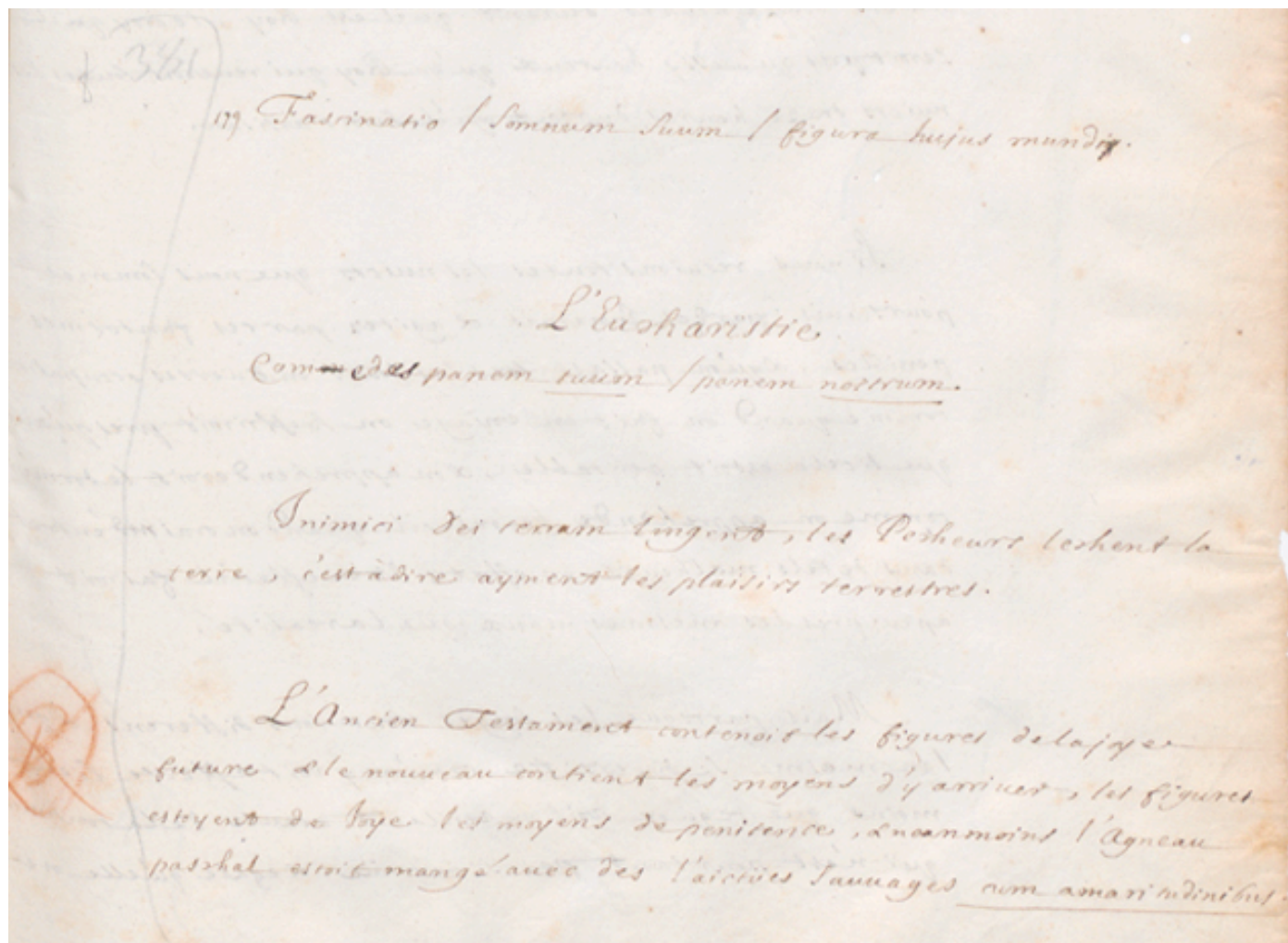
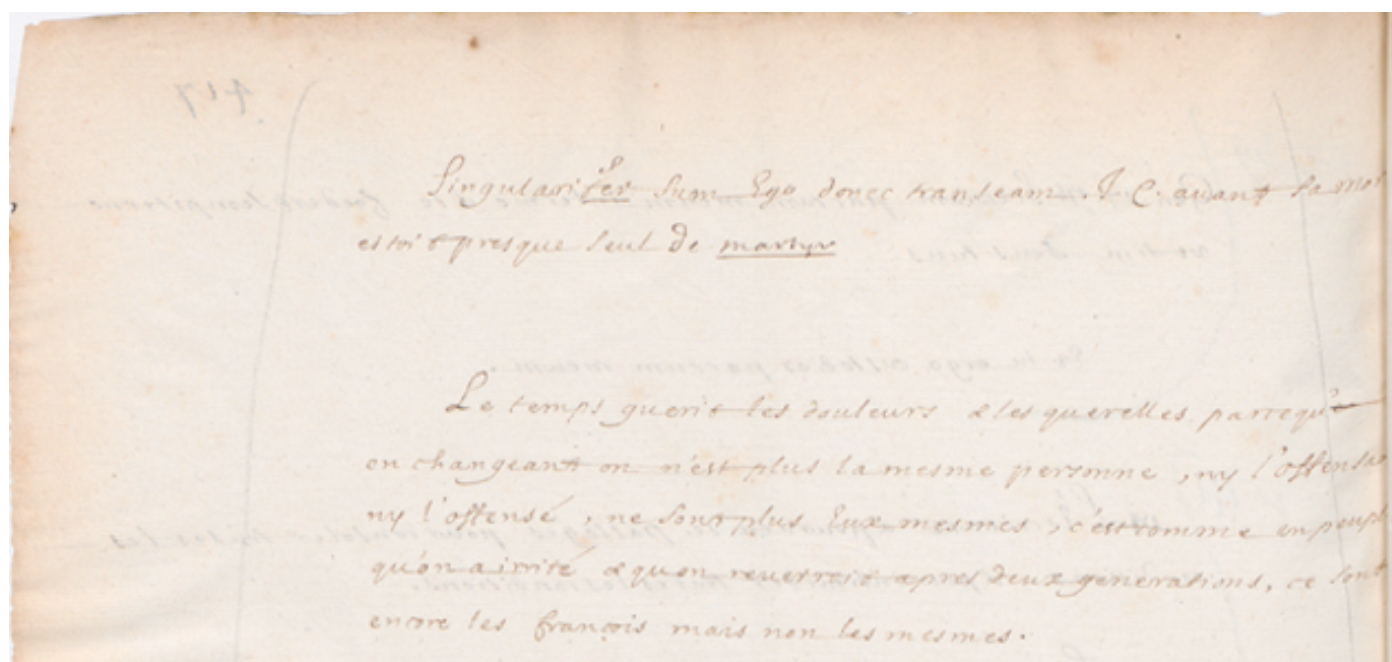


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 417



C₁, p. 417 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Si nous resuions toutes les nuits la même chose elle nous affecteroit autant que les objets que nous voyons tous les jours ; Et si un Artisan étoit seul de resuer toutes les nuits douze heures durant qu'il est Roy, j'eusse qu'il seroit pres qu'aussy heureux qu'un Roy qui reueroit toutes les nuits douze heures durant qu'il seroit artisan.

Si nous resuions toutes les nuits que nous sommes poursuivis par des Inimies & agitez par des fantômes pénibles, & qu'on passast tout les jours en diverses occupations comme quand on fait un voyage on souffriroit pres qu'aussi que si cela étoit véritable, & on apprehendroit de dormir comme on apprehende de se réveiller quand on craint d'entrer dans de tels malheurs en effet ; Et on effectif feroit apres pres les mêmes maux que la réalité.

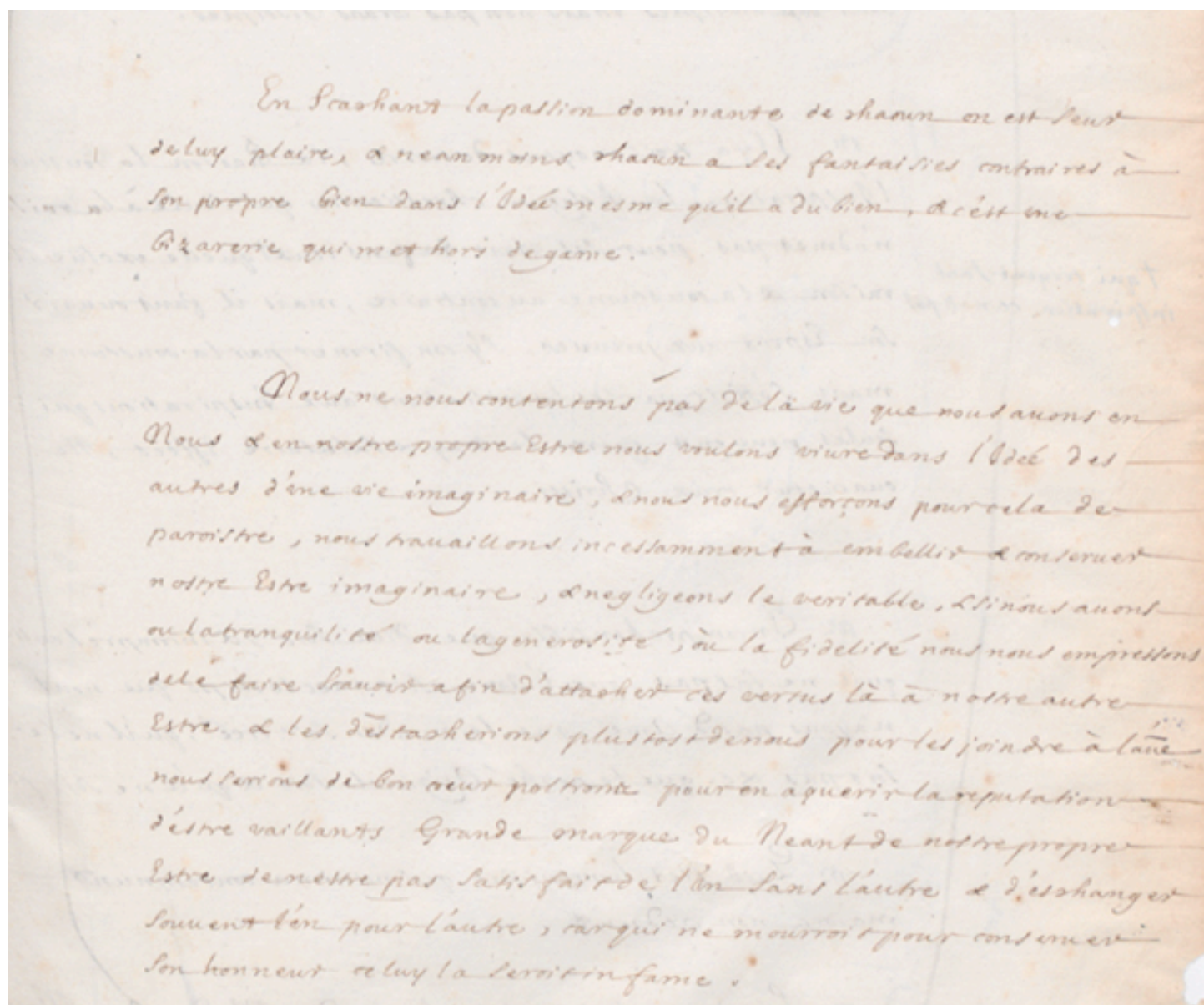
Mais parceque les songes sont tous différents & qu'on même se divertit de ce qu'on y voit affecte bien moins que ce qu'on voit en veillant a cause de la continuité qui n'est pourtant pas si continue & égale qu'elle ne

C₁, p. 419

419

changer aussy mais moins brusquement si ce n'est rarement comme quand on voyage, & alors on dit il me semble que je resue, car la vie est en songe un peu moins inconstant.

Dira-t-on que pour avoir dit que la Justice est partie de la terre les hommes ayent connu le peché Originel. Nemo ante obitum beatus, c'est a dire qu'ils ayent connu qu'à la mort la Beatitude est éternelle & essentielle commerce.



Transcription de C₁

179 Fascinatio / Somnum Suum / figura hujus mundi.

L'Eucharistie

Commedies panem tuum / panem nostrum

Inimici Dei terram lingent, les Pecheurs lechent la terre, c'est à dire ayment les plaisirs terrestres.

L'Ancien Testament contenoit les figures de la joye future & le nouveau contient les moyens d'y arriver, les figures estoient de Joye les moyens de penitence, & néanmoins l'Agneau paschal estoit mangé avec des l'aictües sauvages *cum amaritudinibus*.

[p. 417 v°]

s

Singulariter sum Ego donec transeam. J. C. avant sa mor[t] estoit presque seul de martyr

Le temps guerit les douleurs & les querelles parce qu' en changeant on n'est plus la mesme personne, ny l'offensa[nt] ny l'offensé, ne sont plus Eux-mesmes, c'est comme un peup[le] qu'on a irrité & qu'on reverroit apres deux generations, ce sont encore les françois mais non les mesmes.

Si nous resvions toutes les nuicts la mesme chose elle nous affecteroit autant que les objets que nous voyons tous les Jours ; Et si un Artisan estoit seur de resver toutes les nuicts douze heures durant qu'il est Roy, je croy qu'il seroit pres qu'aussy heureux qu'un Roy qui reveroit toutes les nuicts douze heures durant qu'il seroit artisan.

Si nous resvions toutes les nuicts que nous sommes poursuivis par des Ennemis & agitez par ces fantomes penibles, & qu'on passast tous les jours en diverses occupations[.] comme quand on fait un voyage on souffriroit presque aut[ant] que si cela estoit veritable, & on apprehenderoit le dormir comme on apprehende le resveil quand on craint d'entrer dans de tels malheurs en effet ; Et en effet il feroit apeu pres les mesmes maux que la realité.

Mais parce que les songes sont tous differens & que l'un mesme se diversifie ce qu'on y voit affecte bien moins que ce qu'on voit en veillant acause de la continuité[é] qui n'est pourtant pas si continue & egale qu'elle ne

[p. 419]

change aussy mais moins brusquement si ce n'est rarement comme quand on voyage, & alors on dit il me semble que je resve, car la vie est un songe un peu moins inconstant.

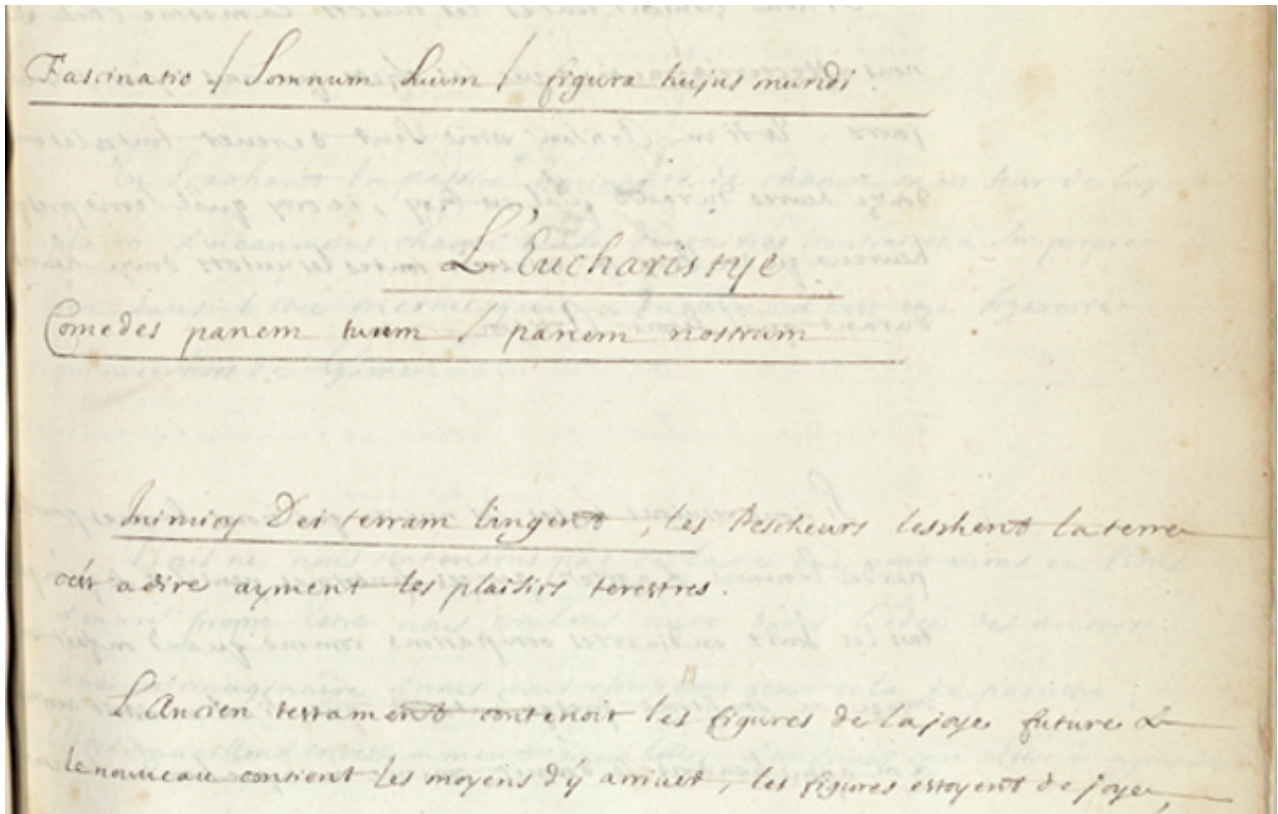
Dira t'on que pour avoir dit que *la Justice est partie de la terre* & les hommes ayent connu le peché Originel. *Nemo ante obitum beatus*, est ce a dire qu'ils ayent connu qu'à la mort la beatitude eternelle & essentielle commence.

En Scachant la passion dominante de chacun on est seur de luy plaire, & neanmoins chacun a ses fantaisies contraires à son propre bien dans l'Idée mesme qu'il a du bien, & c'est une bizarerie qui met hors de game.

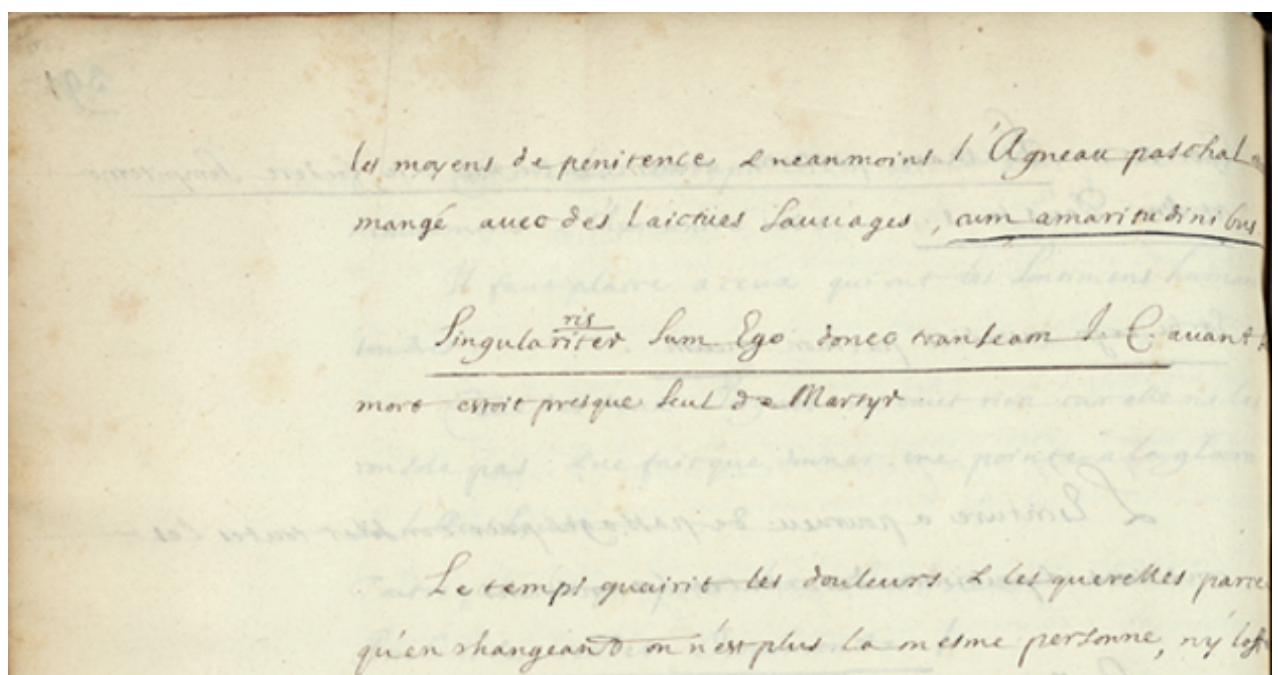
Nous ne nous contentons pas de la vie que nous avons en Nous & en nostre propre Estre nous voulons vivre dans l'Idée des autres d'une vie imaginaire, & nous nous efforçons pour cela de paroistre, nous travaillons incessamment à embellir & conserver nostre Estre imaginaire, & negligons le veritable, & si nous avons ou la tranquillité ou la generosité, où la fidelité nous nous empressons de le faire Scavoir afin d'attacher ces vertus là à nostre autre Estre & les destacherions plustost de nous pour les joindre à l'autre

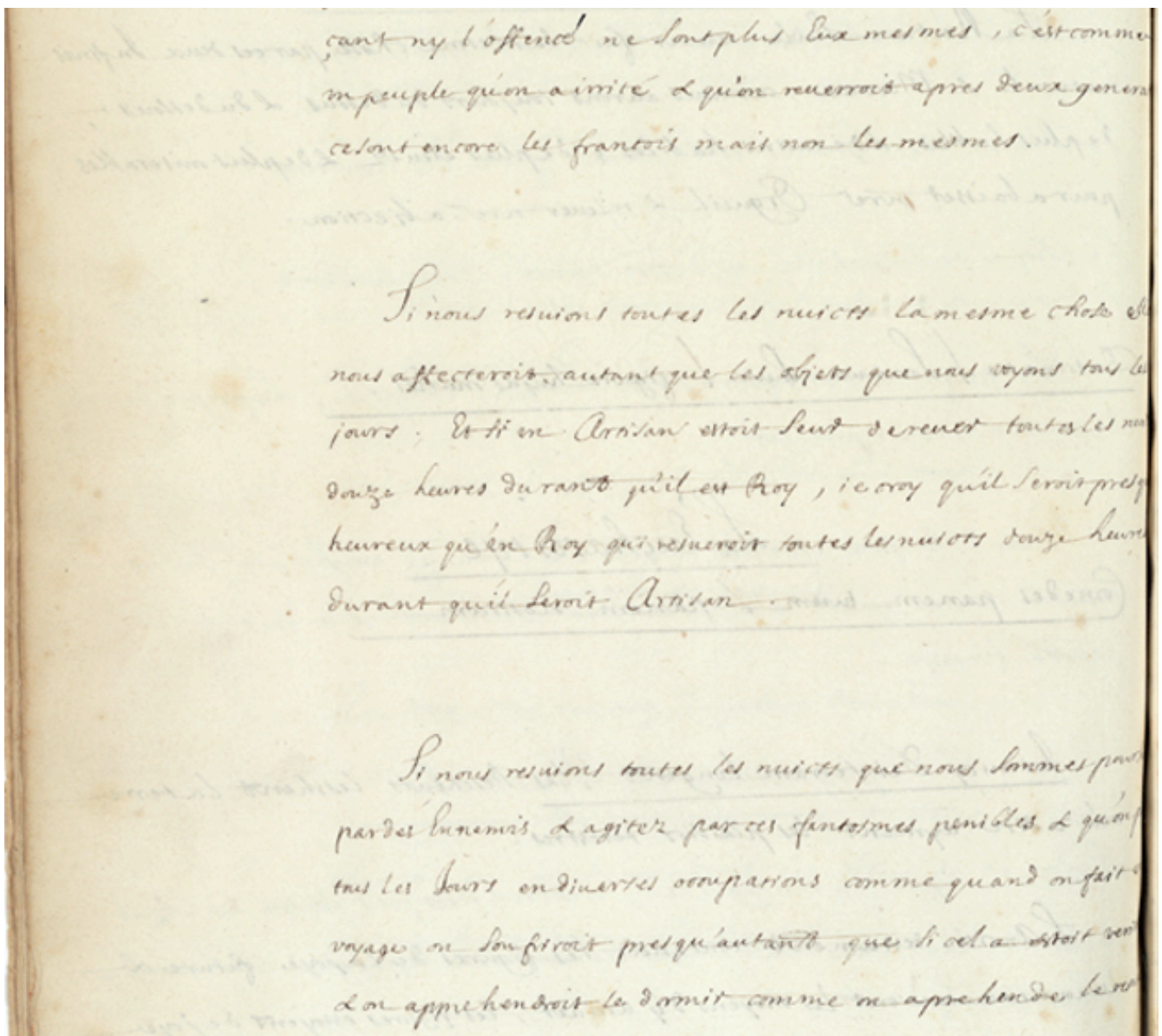
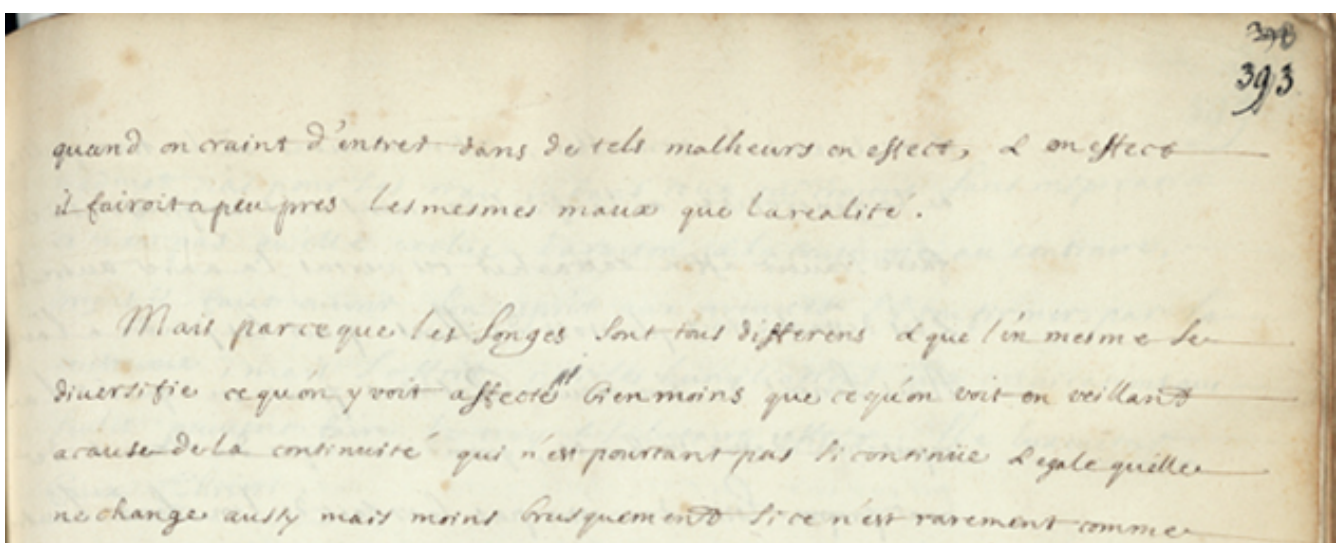
nous serions de bon cœur poltrons pour en aquerir la reputation
d'estre vaillants Grande marque du Neant de nostre propre
Estre de nestre pas satisfait de l'un sans l'autre et d'eschanger
souvent l'un pour l'autre, car qui ne mourroit pour conserver
son honneur celui la seroit infame.

C₂, p. 391



C₂, p. 391 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C₂, p. 393

quand on voyage, & alors on est-il me semble que si retenu car la vie est
si longue en peu moins incertaine.

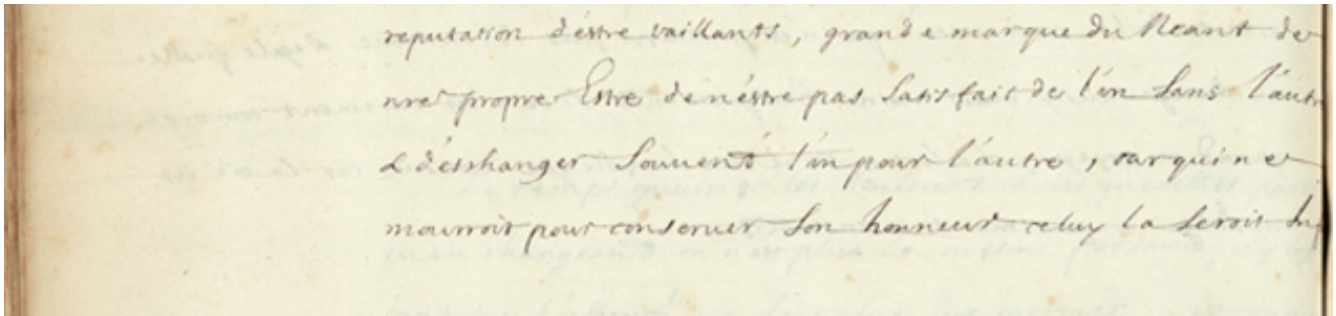
Dira-t-on que pour avoir dit que la Justice est partie de la terre
les hommes ayant connu le Pêché Originel, Mémoire Obmou
beatus, Est-ce à dire qu'ils aient connu qu'à la Mort la béatitude
éternelle & essentielle commence.

En seachant la passion dominante de chacun on est sûr de lui
plaire & néanmoins chacun a des fantaisies contraires à son propre
bien sans l'idée même qu'il a du bien & c'est une bizarrerie
qui met hors de Game.

Nous ne nous contentons pas de la vie que nous avons en nous
d'un royaume propre. Et nous nous voulons vivre dans l'idée des autres
d'une vie imaginaire. Nous nous efforçons pour cela de paraître ;
Nous travaillons incessamment à embellir & à embellir une vie imaginaire.

C₂, p. 393 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

& négligeons le véritable, & si nous avons ou la tranquillité
ou la générosité ou la fidélité nous nous efforçons de
faire savoir afin d'attacher ces vertus la une à l'autre
& les détachons plutôt de nous pour les joindre à l'autre
Nous serions de bon cœur Potrons pour en acquiescer la



Transcription de C₂

Fascinatio / Somnum Suum / figura hujus mundi.

L'Eucharistie

Comedes panem tuum / panem nostrum

Inimicy Dei terram lingent, les Pêcheurs leschent la terre
c'est à dire ayment les plaisirs terrestres.

L'Ancien testament contenoit les figures de la joye future &
le nouveau contient les moyens d'y arriver, les figures estoient de joye,

[p. 391 v°]

les moyens de penitence & neanmoins l'Agneau paschal [estoit]
mangé avec des Laictües Sauvages, *cum amaritudinibus*.

^{ris}
Singulariter Sum Ego donec transeam J. C. avant [sa]
mort estoit presque seul de Martyr.

Le temps guairit les douleurs & les querelles parce
qu'en changeant on n'est plus la mesme personne, ny l'off[en-]
çant ny l'offencé ne sont plus Eux mesmes, c'est comme
un peuple qu'on a irrité & qu'on reverroit apres deux genera[tions,]
ce sont encore les françois mais non les mesmes.

Si nous resvions toutes les nuicts la mesme chose ell[e]
nous affecteroit autant que les objets que nous voyons tous le[s]
jours. Et si un Artisan estoit seur de rever toutes les nui[cts]
douze heures durant qu'il est Roy, je croy qu'il seroit presq[u'aussy]
heureux qu'un Roy qui resveroit toutes les nuicts douze heure[s]
durant qu'il seroit Artisan.

Si nous resvions toutes les nuicts que nous sommes pours[uivis]
par des Ennemis & agitez par ces fantosmes penibles & qu'on p[assast]

tous les Jours en diverses occupations comme quand on fait u[n]
voyage on souffriroit presque autant que si cela estoit veri[table,]
& on apprehendroit le dormir comme on aprehende le res[veil]

[p. 393]

quand on craint d'entrer dans de tels malheurs en effect, & en effect
il fairoit a peu pres les mesmes maux que la realité.

Mais parce que les Songes sont tous differens & que l'un mesme se
diversifie ce qu'on y voit affectée bien moins que ce qu'on voit en veillant
acause de la continuité qui n'est pourtant pas si continue & egale qu'elle
ne change aussy mais moins brusquement si ce n'est rarement comme
quand on voyage, & alors on dit il me semble que je resve car la vie est
un songe un peu moins inconstant.

Dira t'on que pour avoir dit que la Justice est partie de la terre
les hommes ayent connu le Peché Originel, *Nemo ante Obitum*
beatus ; Est ce à dire qu'ils ayent connu qu'à la Mort la beatitude
eternelle & essentielle commence.

En Scachant la passion dominante de chacun on est seur de luy
plaie & neanmoins chacun a ses fantaisies contraires a son propre
bien dans l'idée mesme qu'il a du bien & cest une bizarerie
qui met hors de Game.

Nous ne nous contentons pas de la vie que nous avons en Nous
& en nostre propre Estre nous voulons vivre dans l'idée des autres
d'une vie imaginaire & nous nous efforçons pour cela de paroistre ;
Nous travaillons incessamment à embellir & conserver nostre Estre imaginaire

[p. 393 v°]

& negligons le veritable, & si nous avons où la tranquili[té]
ou la generosité ou la fidelité nous nous empressons de [le]
faire scavoir affin d'attacher ces vertus la a nostre autre [Estre]
& les détacherions plustost de Nous pour les joindre à l'au[tre]
Nous Serions de bon cœur Poltrons pour en aquerir la
reputation d'estre vaillants, grande marque du Neant de
nostre propre Estre de n'estre pas satisfait de l'un Sans L'autr[e]
& d'eschanger souvent l'un pour l'autre, car qui ne
mourroit pour conserver son honneur celuy la seroit Inf[ame.]

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 179 à la plume, *B* à la sanguine) et présentation des titres et soulignement des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un *B*, écrit à la sanguine et entouré d'un cercle de la même couleur, coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge du paragraphe *L'Ancien Testament [...] amaritudinibus* dans C₁ : ce type de marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisé par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Dans le cas présent le texte n'avait pas besoin d'être ajouté dans l'édition puisqu'il y était dès janvier 1670. En effet, l'interprétation *m* = mauvais et *B* = bon, que propose J. Mesnard, est contredite par le fait que le texte était déjà dans l'édition. NDLR : Il est possible que ces marques correspondent à plusieurs phases de sélection réalisées par deux personnes qui ont donné leur avis.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près : elles transcrivent

parce qu'en changeant au lieu de *parce qu'on change* ;

qu'il est Roy au lieu de *qu'on est Roy* ;

comme quand on fait un voyage au lieu de *comme quand on fait voyage* ;

ou la fidélité au lieu de *et la fidélité*. (voir l'édition diplomatique)

Le premier copiste a hésité entre *singulariter* et *singularis*. Cette hésitation a été conservée dans les deux Copies. La graphie correcte est *singularis*.

Les Copies transcrivent bien *tuum* et *nostrum* en les soulignant comme le fait Pascal sur le manuscrit original.

Le copiste a aussi souligné *martyr* et *la justice est partie de la terre* dans C₁ alors que ce n'est pas le cas dans le manuscrit original.

Dans C₂, le copiste a transcrit *pescheurs* (qui correspond à *pêcheurs*) au lieu de *pecheurs* (pour *pêcheurs*).